

K.3275

الْفَيْصَا

كِرْمَانْجِي

مُحَمَّدِزَادَة

خَلِيلِ خِيَابِي
مُوطِكِي

طَابَع

كُرْدِي رَادَة

أَحْمَد زَامِنَا

س

۱۳۲۵

4915

ATATÜRK ÜNİVERSİTESİ

KÜTÜPHANESİ

Seyfettin Özege Bağışı

يَا اللَّهُ

يَا فَتَّاحُ يَا رَازِقُ

ا	ب	پ	ت	ث	ج	چ	ح
خ	د	ذ	ر	ز	ژ	س	ش
ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق
ق	ک	گ	ل	م	ن	و	ه
		لا	ی				

وَضَعِيَّتَا حَرْفِي هِجَانِ

مُسَمَّاءُ . دَاوِلِدَا دَاوُرْتَرِنَا دَاخِرِدَا اَسْمَا

ا	-	-	ا	الف
ب	ب	ب	ب	ب
پ	پ	پ	پ	پ
ت	ت	ت	ت	ت
ج	ج	ج	ج	ج
چ	چ	چ	چ	چ
ح	ح	ح	ح	ح
خ	خ	خ	خ	خ
د	-	-	د	دال
ذ	-	-	ذ	ذال
ر	-	-	ر	ری
ز	-	-	ز	زی

مُسَمَّاءُ	دِأْوِلِدَا	دِأْوِرْتِدَا	دِأْخِرِدَا	اِسْمَاءُ
ث	.	.	ث	زَيْن
س	س	س	س	سِين
ش	س	س	ش	شِين
ص	ص	ص	ص	صَاد
ض	ص	ص	ص	ضَاد
ط	ط	ط	ط	طَي
ظ	ظ	ظ	ظ	ظَي
ع	ع	ع	ع	عَيْن
غ	غ	غ	غ	عَيْن
ف	ف	ف	ف	فِي
ق	ق	ق	ق	قَاف
ك	ك	ك	ك	كَاف

مُسَمَّاءُ	دِأْوِلِدَا	دِأْوِرْتِدَا	دِأْخِرِدَا	اِسْمَاءُ
ك	ك	ك	ك	كَاف
ل	ل	ل	ل	لَام
م	م	م	م	مِيْم
ن	ن	ن	ن	نُون
و	و	و	و	وَاو
ه	ه	ه	ه	هِيَا
ي	ي	ي	ي	يَا
حَرْفِ ثَقِيْلِي				
ن	ع	ق	ش	ي
د	ع	س	س	ثا
و	ج	ز	ه	س
ص	ك	ز	ع	ن
ض	ن	ر	ج	ز

ح ث خ پ ا م ط ژ ی

حَرَکَة

زَبَر = زَبَرِ پِشِی

جَزِف = سَكَة - مَسَكَة

ن ت ث

حَرْفِ مَد

ا: زَبَرِی دَرِیژ دِدِه خُونَدَن

ی: زَبَرِی " " " "

و: پِشِی " " " "

حَرْفِ بِنُقْطَة

ا ج ل ر س ص ط ع ک ل

م و ه

حَرْفِ بِيَكْ نُقْطَة

ب ج خ ذ ض ظ غ ز ف ن

حَرْفِ بَدُو نُقْطَة

ت ق ی

حَرْفِ بَسَة نُقْطَة

پ ث چ ش ف

(ی و) حَرْفَانِ اَوْرْتَه وَکْرَانِ دِدِنَه

خُونَدَن وَبَاشَارَتِکِ (۸۰) وَهَاتِرَهْفِ بِنَه

فَرْقِ کِرِن



يَك حَرْفٌ وَيَك هَاءٌ حَرْكَةٌ

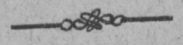
أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	ح	ط	ق	ك	ل	م	ن	ي
ا	ب	ج	د	هـ	و	ز	ح	ط	ق	ك	ل	م	ن	ي
أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	ح	ط	ق	ك	ل	م	ن	ي
ا	ب	ج	د	هـ	و	ز	ح	ط	ق	ك	ل	م	ن	ي

ثَمُونِ عَرَبِيٍّ

ن	و	ز	ح	ط	ق	ك	ل	م	ن	ي
ن	و	ز	ح	ط	ق	ك	ل	م	ن	ي

أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	ح	ط	ق	ك	ل	م	ن	ي
ا	ب	ج	د	هـ	و	ز	ح	ط	ق	ك	ل	م	ن	ي
أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	ح	ط	ق	ك	ل	م	ن	ي
ا	ب	ج	د	هـ	و	ز	ح	ط	ق	ك	ل	م	ن	ي

و	ل	م
و	ن	م
و	و	م
و	و	م
و	و	م



اِخْطَانٌ
تَوِينٌ دِرْزِمَانِ كَرْمَاچِدَاتْنَهٗ وَعَرَبِيْدَاهِيَهٗ

مثال

قَلْبٌ قَلْبٌ قَلْبٌ
عَلِيْمًا عَلِيْمٌ عَلِيْمٌ

بِكَ حَرْفٌ وَبِكَ هَجَاءٌ بِحَرْفٍ مَدٍّ

ربر	سقبك	كرمان	سقبك	كران
ا	اي	اي	او	اؤ
با	بي	بي	بو	بؤ
پا	پي	پي	پو	پؤ

ت	ت	ت	ت
جا	جی	جی	جی
چا	چی	چی	چی
خا	خی	خی	خی
دا	دی	دی	دی
سا	سی	سی	سی
زا	زی	زی	زی
نا	نی	نی	نی
زا	ژی	ژی	ژی
سا	سی	سی	سی
شا	شی	شی	شی
صا	صی	صی	صی
طا	طی	طی	طی

عَا	عِمَا	عِي	عُو	عُ
غَا	غِمَا	غِي	غُو	غُ
فَا	فِمَا	فِي	فُو	فُ
قَا	قِمَا	قِي	قُو	قُ
كَا	كِمَا	كِي	كُو	كُ
لَا	لِمَا	لِي	لُو	لُ
مَا	مِمَا	مِي	مُو	مُ
نَا	نِمَا	نِي	نُو	نُ
وَا	وِمَا	وِي	وُو	وُ
يَا	يِمَا	يِي	يُو	يُ

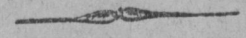
بَا	بِمَا	بِي	بُو	بُ
چَا	چِمَا	چِي	چُو	چُ
رَا	رِمَا	رِي	رُو	رُ
ضَا	ضِمَا	ضِي	ضُو	ضُ
قَا	قِمَا	قِي	قُو	قُ
مَا	مِمَا	مِي	مُو	مُ

هـ عَلَامَتِ زِيرِه نَابِي خُونَدَن
دُو حَرْفُ وَيَكُ هِجَاءُ

سِفِيكُ	سِفِيكُ	زَبَسَرُ	زَبَسَرُ
اَفْ	اَفْ	بَار	بَار
پَسَر	پَسَر	تَاب	تَاب
جَم	جَم	چَاك	چَاك

حَل	حَال
دَو	دَاث
رَز	زَار
سَز	سَار
صَد	صَاد
عَز	عَار
فَد	فَال
قَز	قَار
گَف	گَاف
نَف	نَاف
وَه	وَاه

خَف	خَاف
رَز	رَاز
رُر	رَار
سَشَن	سَاشَن
طَف	طَاف
عَب	عَاب
قَز	قَار
گَل	گَال
مَز	مَار
هَد	هَامَر
يَل	يَال



زبیر

سَفِيك	اورته	كران
اِن	اين	اين
بِسز	بيز	بيز
پِسز	پيز	پيز
جِسز	جيز	جيز
تِسز	تيز	تيز
چِسز	چيز	چيز
جِح	چيخ	چيخ
جِك	جيك	جيك
خِسز	خيز	خيز
دِسز	ديز	ديز
رِسز	ريز	ريز
زِنَق	زيق	زيق
رِن	رين	رين

پيش

سَفِيك	اورته	كران
اُن	اون	اون
بُسز	بوز	بوز
پُسز	پوز	پوز
جُون	جون	جون
تُب	توب	توب
چُك	چوك	چوك
حُت	حوت	حوت
حُب	حوب	حوب
خُن	خون	خون
دُر	دوز	دوز
رُر	روز	روز
رُر	زور	زور
رُر	زور	زور

سِل	سِيل	سِيل
شِر	شِير	شِير
طِر	طِير	طِير
عِل	عِيل	عِيل
غِك	غِيك	غِيك
فِل	فِيل	فِيل
قِر	قِير	قِير
كِر	كِير	كِير
گِر	گِير	گِير
لِك	لِيك	لِيك
مِر	مِير	مِير
نِر	نِير	نِير
نِف	نِيَف	نِيَف
هِن	هِيَن	هِيَن

سَك	سُوك	سُوك
شُور	شُوز	شُوز
طُق	طُوق	طُوق
بِعُر	عُوز	عُوز
عَل	عُول	عُول
فَل	فُول	فُول
قَل	قُول	قُول
كُر	كُوز	كُوز
گُر	گُوز	گُوز
لُر	لُوز	لُوز
مُر	مُوز	مُوز
نُر	نُوز	نُوز
نِك	نُوك	نُوك
هُر	هُوز	هُوز

وَل	وِيل	وِيل
يَل	يِيك	يِيك
وُل	وُول	وُول
يُن	يُون	يُون

سَه حَرْفُ وَيَكُ بِهَاءِ

اَهْد	بَحْت	جَحْخ	حَشْت	خَرْج
خَرْج	جَرْد	زَخَف	مَشْك	پَشْك
		هَب		
بِرِك	نِرِپ	چِه	دِرِپ	زِرِق
دِنْد	كِرْم	سِشْك	لِحْد	هِرْج
		وِرْد		
بُرْخ	حُكْم	فُكْر	كُرْت	خُرْت
مُشْت	كُل	خَرْج	كُج	قُرْج
		كُنْك		

اَسْكُ بِاَسْكُ پَارِسِ رَأْسَتْ مَأْسَتْ
 بِلَيْسَتْ سَيْرَتْ شَيْرَتْ چَيْرَتْ مَيْرَتْ
 سَيْكُ بُوْسْتُ بُوْسْتُ دُوْسْتُ خُوْرَتْ
 گُوْرَتْ گُوْسْتُ

خَوْنُ دَوْرُ شَوَقُ قَوْنُ حَيْفُ گُوْرُ
 عَمُوْرُ حَوْشُ كُوْشُ
 حَيْفُ دَبْنُ زَبْتُ عَيْبُ
 عَيْبُ قَيْدُ مَيْلُ

لَفْظُ شَدَّ

رَبِّ حَطِّ بَسْرٍ قَدْ سَدَّ شَدَّ
 عَمَدُ

لَفْظُ هَمْزِهِ اَلْيَفُ

أَدَبُ إِذْنِ سُوْأَلِ قُرْآنِ مُؤْمِنِ
 رُوِيَتْ

« اوی » عَلَامَتِ حَرَكَه نَه
 لَفْظِ دُوْهَجَائِی

بَادَانَ پَالَانَ تَالَانَ مَرَّازَانَ شَادَانَ
 كَالَانَ قَالَانَ كَقَاتَانَ
 كَامَانَ

بَرَانَ بَرَّازَانَ تَبَاتَانَ دَلَاؤُ صَرَّازَانَ
 دَمَانَ قَدَارَانَ كَمَالَ
 طَلَاؤَانَ

تِفَاقَانَ خِرَابَانَ زِرَافَانَ
 سِلَاقَانَ فِرَاقَانَ كِرَاسَانَ
 مِرَازَانَ

قُلَاتَانَ كُلَاقَانَ كُلَانَانَ
 خُنَاقَانَ

بَدَنَانَ دَبْرَانَ خَنَكَ كَكَ كَكَ

تَفِيكَ سَمِيكَ شِمَمُ
فِيْرُكُ كَحِيْكَ سِيْرُكُ

چِيْجِيْكَ زِيْرِيْكَ

سَرِيْكَ طَرِيْكَ كَرِيْكَ سَلِيْكَ
قَتِيْكَ شَكْرِيْكَ سَرِيْكَ مَمِيْكَ

پِيْكَ

يَالَهُ تَاوَهُ خَاشَهُ مَاشَهُ
سَادَهُ كَاوَهُ پَاجَهُ مَالَهُ

بِرَهُ مَنَهُ دَقَهُ شِپَهُ
جِرَهُ شِلَهُ قِرَهُ كِرَهُ

كَلَهُ

اَبِيْ بَرِيْ دَقِيْ كَفِيْ گِيْ
تِلِيْ كِرِيْ مِرِيْ شِلِيْ تِرِيْ

پِيْرِيْ تَلِيْسِيْ حَقِيْقِيْ غَرِيْبِيْ حَكِيْمِيْ
بِرِيْ جَرِيْبِيْ قِرِيْ كِرِيْ شَرِيْكَ

خَلِيْكَ كَرِيْكَ

اَفْسِيْ پَاخِرِيْ قَالِيْكَ كَالِيْكَ بَاوَرِيْ
بَلَجِيْكَ تَاچِيْكَ پَاخِيْلِيْ پَاشِيْفِيْ اَسْتِيْفِيْ

كَادِيْ

طَنُوْرِيْ قَبُوْلِيْ كَمُوْكَ هَقُوْرِيْ مَلُوْكَ
بِلُوْرِيْ پِچُوْكَ دِرُوْفِيْ كَلُوْرِيْ كِرُوْفِيْ

طَلُوْعِيْ

پُوْخِيْ شُوْنِيْكَ طُوْلِيْكَ كُوْخِيْكَ گُوْمِيْكَ
پُوْخِيْ دُوْخِيْ

بِرُوْفِيْ پِچُوْكَ چِرُوْكَ

تِيْرِيْكَ تِيْرِيْكَ كِيْرِيْكَ مِيْرِيْكَ

شِيْرِيْ شِيْرِيْ

آرغان برواز كِزْدان مَرْگان

شَرْمُوكِ آخِچِكِ

پیره ژن پیره مُوكِ سَپیره مِيزِ
طَارِپِگانِ كُورِنِگانِ بِلِزِ
بَرَبُوقِ قَظَرِ

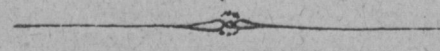
كِرَنَكِ كِيفِرَالِ كِيفِرُوشَدِ

دَنَدِكِ چَلتوكِ پَتَتوكِ چاقِينوكِ
" لَفْظِ سَهْ هِجَانِي "

سَرْمِيَهْ گَرْمِيَانِ مِسلِمَانِ نَبْتَوَهْ

جَنَدَرَهْ عَرَبِيَهْ حَختِرْمَهْ

كَلْبَتَانِ عَرَبَانَهْ شِيَانِدِنِ



عِبَارَهْ

خُدِي عِلْمِهْ پَرِپَتِرْمَبَهْ هَنَدِكِ بَرَهْ

ثَوَابِ بِيكَهْ زُحُفِ كُودَارِي بِيكَهْ

كُنَهْ مَكَهْ مِپُورُوقِ كَامِلِ وَاوَلِ بَهْ

هِيغِي مَهْ بِيَزِ رَحْتِ دُونَهْ

بِشِرِ بِيكَهْ دَرَسِ مِجُونَهْ

رُوزِي بِيكِرِ زِمَانِ كُرْمَانِجِي هُويَهْ

خَيْرِ بِيكَهْ دِي وُيَابِ خُوحَظِ بِيكَهْ

دَلِ كَسِيكِ مَهْلَهْ زِي خَبِرُوانِ دَنَمَكَهْ

بِكَارِي مَكَهْ بَختِيَارِيَادِ وُعَالَمِ زِي خُونَدِنِ

زِمَنِيَانِ نَوَا حَرْمَتِ بِيكَهْ وَتَقْبِيسَانِدِ بِنِدَا يَهْ

دَسْتِ وَا نِ دَامُوسَهْ بِي قَانِ تَشْتِكِ نَابَهْ

اَدَبِ هِينِ بَهْ دِيَا زِي خُوزِي آفِ بَهْ جِينِ لُورَا

حَسُودِي مَكَهْ مِجْتَاوَلَاتِ زِي اِيْمَانِيَهْ

عِبَارَهُ

دِرْزُومَهُ بِيْشَرُ نَزَابِي كَلَكْ عَمَارَهُ
خَرَابِي مَكَّهُ بِهَجَّتِ خُوْزِي خَلَامَنُكَ

اَنْجَبْد هُوَز حُطِي كَلَمَنْ سَعْفَضُ
قَرَشْت تَحْتِ ضَطْفِيلاً فَبَارَكَ اللهُ

اَحْسَرُ اِتْخَالِقِيْنَ

رَبِّ يَسِيْرٍ وَلَا تَعْسِرِ رَبِّ تَمِيْمِ
بِاِنْخِيْزِ

رَبِّ زِدْنِيْ عِلْمًا وَهَمًّا وَلَا تَزِدْنِيْ ظُلْمًا
وَجَهْلًا

اَلتَّحِيَّاتُ الْمُبَارَكَاتُ الصَّلَوَةُ الطَّيِّبَاتُ
لِيْهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللهِ
وَبَرَكَاتُهُ السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَى عِبَادِ اللهِ

الصَّالِحِيْنَ اَشْهَدَانِ لَا اِلَهَ اِلَّا اللهُ وَاشْهَدُ
اَنْ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُوْلُهُ

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَعَلَىٰ اٰلِ مُحَمَّدٍ
كَمَا صَلَّيْتَ وَسَلَّمْتَ وَبَارَكْتَ

وَرَحِمْتَ وَتَرَحَّمْتَ عَلٰى اِبْرَاهِيْمَ وَعَلَىٰ
اٰلِ اِبْرَاهِيْمَ فِي الْعَالَمِيْنَ رَبَّنَا اِنَّكَ
حَمِيْدٌ مُّبِيْدٌ

اٰمَنْتُ بِاللّٰهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكِتٰبِهِ وَ
رُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَبِالْقَدْرِ خَيْرِهِ
وَشَرِّهِ مِنَ اللّٰهِ تَعَالٰى

وَالْبَعْثِ بَعْدَ الْمَوْتِ حَقًّا اَشْهَدَانِ لَا اِلَهَ
اِلَّا اللهُ وَاشْهَدَانِ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُوْلُهُ

اِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ

خَيْفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ قُلْ إِنَّ صَلَاتِي
وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا
أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ
" قُوت "

اللَّهُمَّ اهْدِنِي فِيمَنْ هَدَيْتَ وَعَافِنِي فِيمَنْ
عَافَيْتَ وَتَوَلَّنِي فِيمَنْ تَوَلَّيْتَ وَبَارِكْ لِي فِيمَا
أَعْطَيْتَ وَقِنِي شَرَّ مَا قَضَيْتَ إِنَّكَ تَقْضِي
وَلَا يُقْضَى عَلَيْكَ وَإِنَّهُ لَا يَذُكُ مِنْ وَالِيَّتِ

وَلَا يَغُيِّرُ مَنْ عَادَيْتَ تَبَارَكْتَ رَبَّنَا
وَتَعَالَيْتَ نَسْتَغْفِرُكَ وَنُتُوبُ إِلَيْكَ
وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ

رَجَا
بِهَائِي فِي ثَبُوطِ طَبِيعِ كِرْمَا كُتِبَ كَرْمَا جَانَه

لَيْتِي فِي قِرَائَتِي وَصَرَفِي وَخَوْنِي مَهَانِ كَرْمَا نَجِي
ثِي دِي طَبِيعِ بِيَه . قَقَط

أَمْ مَحْتَجَّجِ أَمْرِي كِرْمِينِه بِي أَمْرِي كِرْمَانِ
تَشْتِكُ نَابِه . هَيْقِيَامِه غَيْرَتُ وَجُورِ مِرْبَا
كُرْمَا جَانَه

مَقْصَدَامِه زِرَارُوكِ كُرْمَا جَانِ زَانِشَانِ نَكْرِي بَا
عِلْمُ وَهُنْرِيَه

كُتِبَ مُوسَى عَزْمِي الْكُرْدِي

تَمَّتْ

١٣٢٥

٢